



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

First Nations Commercial
and Industrial
Development Act

Loi sur le développement
commercial et industriel
des premières nations

S.C. 2005, c. 53

L.C. 2005, ch. 53

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on July 6, 2012

Dernière modification le 6 juillet 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on July 6, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 6 juillet 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the regulation of commercial and industrial undertakings on reserve lands		Loi concernant la réglementation d'entreprises commerciales et industrielles exploitées sur des terres de réserve	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
REGULATIONS	2	RÈGLEMENTS	2
3 Regulation-making power	2	3 Pouvoir de réglementer	2
4 Expanded meaning of undertaking	5	4 Pouvoir de réglementer	5
4.1 Regulations — land registration	5	4.1 Pouvoir de réglementer — enregistrement foncier	5
5 Conditions for making regulations	6	5 Conditions préalables	6
6 Conflict with regulations under another Act	7	6 Prépondérance des autres règlements fédéraux	7
7 Conflict with first nation laws or by-laws	7	7 Prépondérance du règlement	7
OTHER ACTS	7	AUTRES LOIS	7
8 Statutory Instruments Act	7	8 Loi sur les textes réglementaires	7
9 Federal Courts Act	7	9 Application de la Loi sur les Cours fédérales	7
10 Amounts received	8	10 Fonds perçus	8
LIMITS ON LIABILITY, DEFENCES AND IMMUNITIES	8	LIMITES DE RESPONSABILITÉ, MOYENS DE DÉFENSE ET IMMUNITÉS	8
11 Acts and omissions	8	11 Actes et omissions	8
12 Right or interest in reserve lands	8	12 Intérêts ou droits sur des terres de réserve	8
12.1 Registration, substitution or extinguishment	8	12.1 Enregistrement, substitution ou extinction	8
COMING INTO FORCE	9	ENTRÉE EN VIGUEUR	9
*13 Order in council	9	*13 Décret	9



S.C. 2005, c. 53

L.C. 2005, ch. 53

An Act respecting the regulation of commercial and industrial undertakings on reserve lands

Loi concernant la réglementation d'entreprises commerciales et industrielles exploitées sur des terres de réserve

[Assented to 25th November 2005]

[Sanctionnée le 25 novembre 2005]

Preamble

WHEREAS first nations are planning commercial and industrial undertakings on reserve lands;

WHEREAS effective regulatory regimes are required for the governance of such undertakings;

WHEREAS first nations have requested the Government of Canada to provide for the establishment of such regimes to facilitate economic development on their lands;

WHEREAS existing Acts of Parliament do not provide sufficient authority for Canada or first nations to establish such regimes;

AND WHEREAS regulations in relation to a first nation's reserve lands will be made under this Act only at the request of the first nation;

NOW THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*.

INTERPRETATION

Definitions

2. (1) The following definitions apply in this Act.

Attendu :

que les premières nations prévoient l'implantation d'entreprises commerciales et industrielles sur les terres de réserve;

que des cadres réglementaires sont nécessaires pour régir ces entreprises;

que les premières nations ont demandé au gouvernement du Canada d'établir ces cadres réglementaires afin de favoriser le développement économique sur leurs terres;

que la législation fédérale actuelle ne permet pas au gouvernement du Canada ni aux premières nations d'établir ces cadres réglementaires;

que des règlements ne seront pris en vertu de la présente loi qu'à la demande des premières nations dont les terres de réserve sont visées,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

Titre abrégé

1. *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations.*

DÉFINITIONS

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“first nation” « première nation »	“first nation” means a band as defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i> .	« fonctionnaire provincial » Ministre d’une province ou personne employée par celle-ci ou personne nommée à un organisme provincial ou employée par celui-ci.	« fonctionnaire provincial » “provincial official”
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister of Indian Affairs and Northern Development.	« ministre » Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.	« ministre » “Minister”
“provincial body” « organisme provincial »	“provincial body” means a body established by the laws of a province.	« organisme provincial » Organisme constitué par un texte législatif d’une province.	« organisme provincial » “provincial body”
“provincial official” « fonctionnaire provincial »	“provincial official” means a minister of the Crown in right of a province, a person employed by a province or a person appointed to, or employed by, a provincial body.	« première nation » Bande au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i> .	« première nation » “first nation”
“reserve lands” « terres de réserve »	“reserve lands” means lands within a reserve as defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i> .	« terres de réserve » Terres situées dans une réserve au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i> .	« terres de réserve » “reserve lands”
References to province	(2) In this Act, references to a province, in relation to reserve lands, are to the province in which the reserve lands are situated. 2005, c. 53, s. 2; 2010, c. 6, s. 2.	(2) Dans la présente loi, « province » s’entend de la province où sont situées les terres de réserve en cause. 2005, ch. 53, art. 2; 2010, ch. 6, art. 2.	Province
REGULATIONS		RÈGLEMENTS	
Regulation-making power	3. (1) The Governor in Council may make regulations governing commercial or industrial undertakings that are located on reserve lands described in the regulations.	3. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir toute entreprise commerciale ou industrielle située sur les terres de réserve qu’il désigne.	Pouvoir de réglementer
Included powers	(2) Regulations made under subsection (1) may (a) designate a particular undertaking or a class of undertakings to which the regulations apply; (b) confer any legislative, administrative, judicial or other power on any person or body that the Governor in Council considers necessary to effectively regulate the undertakings; (c) confer on any person or body the power, exercisable in circumstances and subject to conditions similar to those applicable to the exercise of that power outside reserve lands under laws of the province, (i) to make orders to cease any work, comply with any provision of the regulations or remedy the consequences of a failure to comply with the regulations, or (ii) to do any work that the person or body considers necessary and to recover the costs of that work;	(2) Les règlements peuvent notamment : a) désigner les entreprises ou catégories d’entreprises commerciales ou industrielles auxquelles ils s’appliquent; b) conférer à toute personne ou tout organisme tout pouvoir, notamment législatif, administratif ou judiciaire, que le gouverneur en conseil juge nécessaire afin de régir efficacement les entreprises; c) conférer à toute personne ou tout organisme les pouvoirs ci-après, à exercer dans des circonstances et de manière similaires à ce que permet le droit de la province s’appliquant hors des terres de réserve : (i) ordonner à quiconque de cesser tous travaux, de se conformer à toute disposition des règlements ou de prendre toute mesure pour remédier aux conséquences découlant de toute contravention aux règlements, (ii) effectuer tous travaux que la personne ou l’organisme considère nécessaires et	Contenu des règlements

(d) fix, or prescribe the manner of calculating, the royalties or other charges to be paid to Her Majesty for the use and benefit of a first nation in respect of the exploitation of natural resources;

(e) fix, or prescribe the manner of calculating, the fees to be paid in respect of the undertakings to any person or body, and the rents or other charges to be paid to Her Majesty for the use and benefit of a first nation in respect of the use of the reserve lands;

(f) fix the rate of interest to be charged on amounts owing under the regulations;

(g) establish offences punishable on summary conviction for contraventions of the regulations, where similar acts or omissions constitute an offence under laws of the province applicable outside reserve lands, and set fines or terms of imprisonment or both for such offences not exceeding those applicable under laws of the province;

(h) establish administrative monetary penalties for contraventions of the regulations, where similar acts or omissions are punishable by similar penalties under laws of the province applicable outside reserve lands, and set the amount of those penalties not exceeding that imposed under laws of the province;

(i) confer on any person the power to inspect and search places and things and to seize and detain property, for the purpose of verifying compliance with the regulations, in circumstances and subject to conditions similar to those applicable to the exercise of that power under laws of the province applicable outside reserve lands;

(j) require that security be given or that a trust or other fund be established to secure the performance of any obligation arising under the regulations;

(k) prescribe rules respecting the confidentiality, or the disclosure, of any information obtained under the regulations;

(l) prescribe, or confer on any person or body the power to prescribe, rules of procedure for hearings to be held in relation to the undertakings, including rules for the issuance of subpoenas to require the appearance of

prendre toute mesure de recouvrement du coût de ces travaux;

d) prescrire les redevances et autres frais relatifs à l'exploitation des ressources naturelles — ou leur mode de calcul — qui doivent être payés à Sa Majesté à l'usage et au profit d'une première nation;

e) prescrire les droits qui doivent être payés à toute personne ou tout organisme relativement à une entreprise ainsi que les loyers et autres frais relatifs à l'utilisation des terres de réserve qui doivent être payés à Sa Majesté à l'usage et au profit d'une première nation, ou leur mode de calcul;

f) prescrire le taux d'intérêt applicable aux sommes qui sont exigibles au titre des règlements;

g) disposer que la contravention à toute disposition des règlements constitue une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire lorsqu'un geste similaire constitue une infraction au droit de la province applicable hors des terres de réserve et imposer une peine — amende, emprisonnement ou les deux — à concurrence de ce que prévoit le droit de la province pour ce geste;

h) disposer que la contravention à toute disposition des règlements fait l'objet d'une sanction administrative pécuniaire lorsqu'un geste similaire fait l'objet d'une sanction similaire selon le droit de la province applicable hors des terres de réserve et fixer le montant de cette sanction à concurrence de ce que prévoit le droit de la province pour ce geste;

i) conférer à toute personne, aux fins de contrôle d'application des règlements, le pouvoir de visiter et de perquisitionner tout lieu et d'examiner, de saisir et de retenir tout bien, dans des circonstances et de manière similaires à ce que permet le droit de la province s'appliquant hors des terres de réserve;

j) exiger toute garantie, notamment l'établissement de fiducies ou de fonds, pour l'exécution de toute obligation imposée aux termes des règlements;

persons and the production of documents and rules requiring that evidence be given under oath;

(m) set limits on the liability of, and establish defences and immunities for, any person or body exercising a power or performing a duty under the regulations;

(n) require that an assessment of the environmental effects of the undertakings be undertaken in circumstances where the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* does not apply, and establish a procedure to be followed in such an assessment;

(o) with respect to reserve lands that have been designated for the purposes of an undertaking under subsection 38(2) of the *Indian Act*, authorize — to the extent permitted by the terms of the designation — the disposition by any person or body of any right or interest in those lands for the purposes of the undertaking, and specify the terms and conditions of such dispositions;

(p) exclude the reserve lands or the undertakings from the application of the *Indian Oil and Gas Act*;

(q) provide for the relationship between the regulations and aboriginal and treaty rights referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*, including limiting the extent to which the regulations may abrogate or derogate from those aboriginal and treaty rights;

(r) provide for the arbitration of disputes arising under the regulations; and

(s) provide for the disposition or destruction of documents, regardless of medium, that are created or submitted under the regulations.

k) prescrire les règles s'appliquant à la protection et à la communication des renseignements obtenus en application des règlements;

l) prescrire ou conférer à toute personne ou tout organisme le pouvoir de prescrire les règles de procédure applicables à toute audience concernant une entreprise, notamment les règles relatives à la délivrance d'assignations à comparaître, à déposer sous serment ou à produire des documents;

m) limiter la responsabilité de toute personne ou tout organisme qui exerce des attributions conférées par un règlement et établir les moyens de défense et immunités dont ceux-ci peuvent se prévaloir;

n) exiger que l'évaluation des effets environnementaux d'une entreprise soit effectuée dans les cas où la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* ne s'applique pas et en prescrire la procédure;

o) s'agissant de terres de réserve désignées en vertu du paragraphe 38(2) de la *Loi sur les Indiens* pour les besoins d'une entreprise, autoriser toute personne ou tout organisme à disposer, conformément à la désignation, de tout intérêt ou droit portant sur toute partie de ces terres de réserve et établir les conditions d'une telle disposition;

p) soustraire certaines entreprises ou terres de réserve à l'application de la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*;

q) prévoir le rapport entre les règlements et les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones visés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, et notamment limiter la mesure dans laquelle les règlements peuvent porter atteinte à ces droits;

r) régir l'arbitrage de tout différend découlant de l'application des règlements;

s) régir la disposition ou l'élimination de documents — quel que soit le support utilisé — créés ou soumis en application des règlements.

(3) The regulations may incorporate by reference any laws of the province, as amended from time to time, with any adaptations that the Governor in Council considers necessary.

2005, c. 53, s. 3; 2010, c. 6, s. 3; 2012, c. 19, s. 63.

(3) Les règlements peuvent incorporer par renvoi, avec ses modifications successives, tout texte législatif d'une province et y apporter les

Incorporation by reference

Incorporation par renvoi

Expanded meaning of undertaking	<p>4. The Governor in Council may make regulations enlarging the meaning of the expression “commercial or industrial undertaking” for the purposes of this Act.</p>	<p>adaptations que le gouverneur en conseil estime nécessaires.</p> <p>2005, ch. 53, art. 3; 2010, ch. 6, art. 3; 2012, ch. 19, art. 63.</p>	Pouvoir de réglementer
Regulations — land registration	<p>4.1 (1) The Governor in Council may make regulations respecting the establishment and operation of a system for the registration of interests and rights in reserve lands described in the regulations.</p>	<p>4.1 (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l’établissement et le fonctionnement d’un système d’enregistrement des droits et intérêts sur les terres de réserve qu’il désigne.</p>	Pouvoir de réglementer — enregistrement foncier
Content of regulations	<p>(2) Regulations made under subsection (1) may, despite any other Act of Parliament,</p> <p>(a) establish priorities or, in Quebec, rankings among interests or rights that have been registered;</p> <p>(b) establish a fund to compensate for losses in relation to interests or rights that have been registered or that should have been registered;</p> <p>(c) for purposes of registration, deem Her Majesty’s or a first nation’s interest or rights in the reserve lands to constitute fee simple title to or, in Quebec, ownership of the lands;</p> <p>(d) deem valid any surrender or designation of the reserve lands made or purported to be made under the <i>Indian Act</i> despite an assertion to the contrary by any person;</p> <p>(e) confirm the legal capacity of a first nation to hold, transfer and register interests and rights in the reserve lands;</p> <p>(f) authorize Her Majesty, without any new surrender or designation of reserve lands under the <i>Indian Act</i> by a first nation, to grant fee simple title to those lands to Herself or to the first nation or, in Quebec, confer ownership of those lands on Herself or on the first nation, for a purpose authorized under a surrender or designation made under that Act prior to the grant or conferral;</p> <p>(g) authorize the Minister, for the purposes of registration, to certify that Her Majesty or any other person has an interest or right in the reserve lands;</p> <p>(h) entitle the holders of registrable interests and rights in the reserve lands to apply for registration;</p>	<p>(2) Malgré toute autre loi fédérale, les règlements peuvent notamment :</p> <p>a) établir les priorités — ou, au Québec, le rang — des droits ou intérêts enregistrés;</p> <p>b) établir un fonds pour indemniser quiconque encourt des pertes à l’égard des intérêts ou des droits qui sont enregistrés ou qui auraient dû l’être;</p> <p>c) prévoir, aux fins d’enregistrement, que les droits ou l’intérêt de Sa Majesté ou d’une première nation sur les terres de réserve sont assimilés à un titre en fief simple ou, au Québec, au droit de propriété;</p> <p>d) prévoir que toute cession ou désignation des terres de réserve faite ou censée avoir été faite en application de la <i>Loi sur les Indiens</i> est réputée valide, et ce, malgré toute allégation à l’effet contraire faite par toute personne;</p> <p>e) confirmer la capacité juridique d’une première nation d’être titulaire de droits ou intérêts sur les terres de réserve ou de les transférer ou de les enregistrer;</p> <p>f) autoriser Sa Majesté, sans qu’une première nation ait à faire une nouvelle cession ou désignation de ses terres de réserve en application de la <i>Loi sur les Indiens</i>, à s’octroyer ou à octroyer à celle-ci un titre en fief simple ou, au Québec, le droit de propriété sur celles-ci à une fin autorisée par une cession ou désignation faite en application de cette loi avant cet octroi;</p> <p>g) autoriser le ministre à certifier, aux fins d’enregistrement, que Sa Majesté ou toute autre personne a un droit ou un intérêt sur les terres de réserve;</p>	Contenu des règlements

(i) provide for the registration, at the request of the Minister or a first nation, of registrable interests and rights of any person that existed at the time of the initial registration of the fee simple title or ownership or other interests or rights of Her Majesty or the first nation in the reserve lands;

(j) provide for the substitution by the Minister or a first nation, as the case may be, of registrable interests and rights in the reserve lands for non-registrable ones;

(k) provide for the extinguishment of any interests and rights that are not registered;

(l) provide for the manner of calculating the compensation, if any, to be paid by a first nation for any substitution or extinguishment referred to in paragraphs (j) and (k), and limit the time for claiming such compensation; and

(m) exclude the reserve lands from the application of sections 19, 21 and 55 of the *Indian Act*.

h) donner le droit aux titulaires des droits ou intérêts sur les terres de réserve pouvant être enregistrés de demander leur enregistrement;

i) prévoir l'enregistrement, à la demande du ministre ou d'une première nation, des droits ou intérêts de toute personne pouvant être enregistrés qui existaient au moment de l'enregistrement initial du titre en fief simple ou du droit de propriété ou d'autres droits ou intérêts de Sa Majesté ou de la première nation sur les terres de réserve;

j) prévoir la substitution par le ministre ou une première nation, selon le cas, aux droits ou intérêts sur les terres de réserve ne pouvant pas être enregistrés de droits ou intérêts pouvant l'être;

k) prévoir l'extinction des droits et intérêts qui ne sont pas enregistrés;

l) régir le mode de calcul de toute indemnité à la charge d'une première nation pour toute substitution ou extinction visée aux alinéas j) ou k) respectivement et le délai pour en demander le paiement;

m) soustraire les terres de réserve à l'application des articles 19, 21 et 55 de la *Loi sur les Indiens*.

Interests and rights not affected

(3) A grant or conferral under paragraph (2)(f) does not affect Her Majesty's title to the reserve lands, or a first nation's interest or rights in the reserve lands, as the case may be.

(3) L'octroi visé à l'alinéa (2)f) n'a aucun effet sur le titre de Sa Majesté ou les droits ou l'intérêt d'une première nation sur les terres de réserve, selon le cas.

Droit ou intérêt non touché

Incorporation by reference

(4) The regulations may incorporate by reference any laws of the province, as amended from time to time, with any adaptations that the Governor in Council considers necessary.

(4) Les règlements peuvent incorporer par renvoi, avec ses modifications successives, tout texte législatif de la province, compte tenu des adaptations que le gouverneur en conseil estime nécessaires.

Incorporation par renvoi

2010, c. 6, s. 4.

2010, ch. 6, art. 4.

Conditions for making regulations

5. (1) Regulations may not be made under section 3 or 4.1 in respect of reserve lands of a first nation unless

5. (1) La prise d'un règlement en vertu des articles 3 ou 4.1 est subordonnée aux conditions préalables suivantes :

Conditions préalables

(a) the Minister has received a resolution of the council of the first nation requesting that the Minister recommend to the Governor in Council the making of those regulations; and

a) le ministre reçoit du conseil de la première nation dont les terres de réserve sont concernées une résolution lui demandant de recommander au gouverneur en conseil la prise du règlement;

(b) if the regulations specify a provincial official by whom, or body by which, a power may be exercised or a duty must be performed, an agreement has been concluded between the Minister, the province and the

b) dans le cas d'un règlement conférant des attributions à des fonctionnaires ou organismes provinciaux, le ministre, la province et le conseil de la première nation concluent

	council of the first nation for the administration and enforcement of the regulations by that official or body.	un accord au sujet de la mise en œuvre et du contrôle d'application du règlement par ces fonctionnaires ou organismes.	
Dispute resolution	(2) An agreement referred to in paragraph (1)(b) may provide for the arbitration, in accordance with the laws of the province, of disputes arising from the interpretation or application of that agreement, in which case the <i>Commercial Arbitration Act</i> does not apply to the dispute.	(2) L'accord visé à l'alinéa (1)b) peut prévoir l'arbitrage, en conformité avec les lois de la province, de tout différend découlant de son interprétation ou de son application. Le cas échéant, la <i>Loi sur l'arbitrage commercial</i> ne s'applique pas au différend.	Résolution de différend
Non-application	(3) Subsection (1) does not apply to the amendment or repeal of regulations made under section 3 or 4.1. 2005, c. 53, s. 5; 2010, c. 6, s. 5.	(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la modification ou l'abrogation des règlements pris en vertu des articles 3 ou 4.1. 2005, ch. 53, art. 5; 2010, ch. 6, art. 5.	Non-application
Conflict with regulations under another Act	6. Regulations made under any other Act of Parliament prevail over regulations made under section 3 to the extent of any conflict or inconsistency between them, unless otherwise provided in the regulations made under that section.	6. Les règlements pris en vertu de toute autre loi fédérale l'emportent sur tout règlement incompatible pris en vertu de l'article 3, sauf disposition contraire des règlements pris en vertu de cet article.	Prépondérance des autres règlements fédéraux
Conflict with first nation laws or by-laws	7. Regulations made under section 3 or 4.1 prevail over any laws or by-laws made by a first nation to the extent of any conflict or inconsistency between them, unless those regulations provide otherwise. 2005, c. 53, s. 7; 2010, c. 6, s. 6.	7. Les règlements pris en vertu des articles 3 ou 4.1 l'emportent, sauf disposition contraire de ces règlements, sur tout texte législatif ou règlement administratif incompatible pris par une première nation. 2005, ch. 53, art. 7; 2010, ch. 6, art. 6.	Prépondérance du règlement
OTHER ACTS		AUTRES LOIS	
<i>Statutory Instruments Act</i>	8. The <i>Statutory Instruments Act</i> does not apply to any instruments made by a provincial official or body under authority of a provincial law incorporated by reference in regulations made under section 3 or 4.1. 2005, c. 53, s. 8; 2010, c. 6, s. 6.	8. Les textes pris par un fonctionnaire ou organisme provincial sous le régime d'un texte législatif de la province incorporé par renvoi dans un règlement pris en vertu des articles 3 ou 4.1 ne sont pas assujettis à la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> . 2005, ch. 53, art. 8; 2010, ch. 6, art. 6.	<i>Loi sur les textes réglementaires</i>
<i>Federal Courts Act</i>	9. (1) A provincial official or body that exercises a power or performs a duty under regulations made under section 3 or 4.1 is not a federal board, commission or other tribunal for the purposes of the <i>Federal Courts Act</i> .	9. (1) Pour l'application de la <i>Loi sur les Cours fédérales</i> , ni le fonctionnaire provincial ni l'organisme provincial qui exerce des attributions conférées par un règlement pris en vertu des articles 3 ou 4.1 ne constitue un office fédéral au sens de cette loi.	Application de la <i>Loi sur les Cours fédérales</i>
Review or appeal in provincial courts	(2) Unless otherwise provided by regulations made under section 3 or 4.1, where a power or duty is conferred or imposed by a provincial law that is incorporated by reference in the regulations, its exercise or performance pursuant to the regulations is subject to review by, or appeal to, the courts of the province in	(2) Sauf disposition contraire des règlements pris en vertu des articles 3 ou 4.1, l'exercice de toute attribution conférée par un texte législatif de la province qui est incorporé par renvoi dans un règlement est susceptible d'appel ou de contrôle judiciaire devant les tribunaux de la province, de la manière et dans les circonstances prévues par le droit de la province. 2005, ch. 53, art. 9; 2010, ch. 6, art. 6.	Appel ou contrôle judiciaire devant les tribunaux de la province

the same manner and to the same extent as if the provincial law applied of its own force.

2005, c. 53, s. 9; 2010, c. 6, s. 6.

Amounts received

10. Fees, charges, fines or other payments collected by a provincial official or body pursuant to regulations made under section 3 are not Indian moneys for the purposes of the *Indian Act* or public money for the purposes of the *Financial Administration Act*.

LIMITS ON LIABILITY, DEFENCES AND IMMUNITIES

Acts and omissions

11. In respect of any act or omission occurring in the exercise of a power or the performance of a duty under regulations made under section 3 or 4.1,

(a) Her Majesty in right of Canada is entitled to the same limits on liability, defences and immunities as apply to Her Majesty in right of the province under the laws of the province; and

(b) the person or body exercising the power or performing the duty is entitled, unless otherwise provided by the regulations, to the same limits on liability, defences and immunities as those that would apply to a person or body exercising such a power or performing such a duty under the laws of the province.

2005, c. 53, s. 11; 2010, c. 6, s. 7.

Right or interest in reserve lands

12. No civil proceeding may be brought, no order may be made and no fine or monetary penalty may be imposed in relation to reserve lands against Her Majesty in right of Canada under regulations made under section 3 based on any right or interest retained by Her Majesty in those lands.

Registration, substitution or extinguishment

12.1 No civil proceeding may be brought against Her Majesty in right of Canada or a province, a federal or provincial official or body or a person acting on behalf of any of them, in relation to the registration of the title or ownership of Her Majesty or a first nation, or of any registrable interest or right referred to in paragraph 4.1(2)(i), or in relation to the substitution or extinguishment of any interest or right in reserve lands pursuant to regulations made under section 4.1.

2010, c. 6, s. 8.

10. Les sommes perçues en application d'un règlement pris en vertu de l'article 3 par tout fonctionnaire ou organisme provincial ne constituent ni de l'argent des Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens*, ni des fonds publics au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ, MOYENS DE DÉFENSE ET IMMUNITÉS

11. À l'égard des actes ou omissions survenant dans l'exercice des attributions conférées par un règlement pris en vertu des articles 3 ou 4.1 :

a) Sa Majesté du chef du Canada bénéficie des mêmes limites de responsabilité, moyens de défense et immunités que ceux dont Sa Majesté du chef de la province bénéficierait dans l'exercice de ces attributions en vertu du droit de la province;

b) la personne ou l'organisme exerçant ces attributions bénéficient, sauf disposition contraire de ces règlements, des mêmes limites de responsabilité, moyens de défense et immunités que ceux dont ils bénéficieraient s'ils exerçaient celles-ci en vertu du droit de la province.

2005, ch. 53, art. 11; 2010, ch. 6, art. 7.

12. Les règlements pris en vertu de l'article 3 ne peuvent servir de fondement à aucun recours civil ni à aucune ordonnance, amende ou sanction pécuniaire contre Sa Majesté du chef du Canada en sa qualité de titulaire d'un intérêt ou d'un droit sur les terres de réserve visées par ces règlements.

12.1 Aucune activité relative à l'enregistrement du titre ou du droit de propriété de Sa Majesté ou d'une première nation — ou des droits ou intérêts pouvant être enregistrés qui sont visés à l'alinéa 4.1(2)i) — ou à la substitution ou à l'extinction des droits ou intérêts sur les terres de réserve en application des règlements pris en vertu de l'article 4.1 ne peut servir de fondement à aucun recours civil contre Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, tout fonctionnaire ou organisme fédéral ou provin-

Fonds perçus

Actes et omissions

Intérêts ou droits sur des terres de réserve

Enregistrement, substitution ou extinction

cial ou toute personne agissant pour le compte de l'un ou l'autre d'entre eux.

2010, ch. 6, art. 8.

COMING INTO FORCE

Order in council

***13.** The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force April 1, 2006, *see* SI/2006-57.]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***13.** Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Décret

* [Note: Loi en vigueur le 1^{er} avril 2006, *voir* TR/2006-57.]